

Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Lewici, ich bracia,* (stali) nad skarbami domu Bożego i nad skarbami poświęconych (darów). ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich bracia, Lewici, sprawowali pieczę nad skarbami świątyni Bożej i nad skarbami poświęconych darów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z pozostałych Lewitów Achiasz <i>postawiony był</i> nad skarbami domu Bożego i nad skarbami rzeczy poświęconych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z drugich Lewitów Achyjasz był nad skarbami domu Bożego, to jest nad skarbami rzeczy poświęconych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Achias był nad skarbami domu Bożego i naczyniem świętych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lewici, ich bracia, czuwali nad skarbami domu Bożego i nad skarbami rzeczy świętych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich lewickimi pobratymcami, postawionymi nad skarbcem świątyni Bożej i nad skarbcem poświęconych darów, byli:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również lewici, ich bracia, zarządzali skarbami domu Bożego i skarbami rzeczy świętych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto lewici, ich rodacy, czuwający nad skarbcem świątynnym i nad skarbcem wotywnym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lewici, ich bracia, czuwali nad skarbami Domu Bożego i nad skarbami rzeczy poświęconych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Левіти їхні брати (були) над скарбами господнього дому і над освяченими скарбами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto z Lewitów nad skarbami Domu Boga był Achija, a nad skarbami rzeczy poświęconych
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o Lewitów, Achiasz był ustanowiony nad skarbami domu prawdziwego Boga i nad skarbami rzeczy uświęconych.

¹⁾ ich bracia, לְלֵוִי וְאֶחָיו, za em. BHS, por. G: A Lewici, ich bracia, nad skarbami domu Pana i nad skarbami poświęconych (darów), καὶ οἱ Λευῖται ἀδελφοὶ αὐτῶν. Wg MT: Achijas, אַחִיָּאשׁ, co może być mniej prawdopodobne w świetle w. 22.